



**MUNKAMEGÁLLAPODÁS AZ EURÓPAI ÜGYÉSZSÉG ÉS AZ
EURÓPAI UNIÓ BÜNTETŐ IGAZSÁGÜGYI EGYÜTTMŰKÖDÉSI
ÜGYNÖKSÉGE (EUROJUST) KÖZÖTT**

MUNKAMEGÁLLAPODÁS AZ EURÓPAI ÜGYÉSZSÉG ÉS AZ EURÓPAI UNIÓ BÜNTETŐ IGAZSÁGÜGYI EGYÜTTMŰKÖDÉSI ÜGYNÖKSÉGE (EUROJUST) KÖZÖTT

Preambulum

Az Európai Ügyészség és az Európai Unió Büntető Igazságügyi Együttműködési Ügynöksége (a továbbiakban: Eurojust) (a továbbiakban együtt: Felek),

tekintettel az Európai Unióról szóló szerződésre és különösen annak 85., 86. és 325. cikkére,

tekintettel az Európai Ügyészség létrehozására vonatkozó megerősített együttműködés bevezetéséről szóló, 2017. október 12-i (EU) 2017/1939 tanácsi rendeletre (a továbbiakban: az Európai Ügyészségről szóló rendelet), és különösen 3. cikkének (3) bekezdésére, 22-27., 39., 48., 54., 99., 100. és 113. cikkére,

tekintettel az Európai Ügyészség belső eljárási szabályzatára, amelyet 2020. október 12-én fogadott el az Ügyészi Kollégium és különösen annak 38., 41., 42., 43., 57. és 66. cikkére,

tekintettel az Unió pénzügyi érdekeit érintő csalás ellen büntetőjogi eszközökkel folytatott küzdelemről szóló, 2017. július 5-i (EU) 2017/1371 európai parlamenti és tanácsi irányelvre (a továbbiakban: PIF-irányelv),

tekintettel az Európai Unió Büntető Igazságügyi Együttműködési Ügynökségéről (Eurojust) és a 2002/187/IB tanácsi határozat felváltásáról és hatályon kívül helyezéséről szóló, 2018. november 14-i (EU) 2018/1727 európai parlamenti és tanácsi rendeletre (a továbbiakban: Eurojust-rendelet) és különösen annak 2. és 3. cikkére, 4. cikke (1) bekezdésének e) pontjára, 8. cikke (1) bekezdésének b) pontjára, 13. cikkének (3) bekezdésére, 15. cikkének (1) bekezdésére, 16. cikkének (8) bekezdésére, 20. cikke (3) bekezdésének b) pontjára, valamint 26., 45., 46., 47., 50., 55. és 78. cikkére,

tekintettel az Eurojust eljárási szabályzatára, amelyet a Tanács 2019. december 19-i (EU) 2019/2250 határozatával hagyott jóvá, az Ügyészi Kollégium pedig 2019. december 20-án fogadott el (a továbbiakban: az Eurojust eljárási szabályzata), és különösen 5. cikke (5) bekezdésének c) pontjára, valamint 11. cikkének (4) és (10) bekezdésére,

tekintettel a természetes személyeknek a személyes adatok uniós intézmények, szervek, hivatalok és ügynökségek általi kezelése tekintetében való védelméről és az ilyen adatok szabad áramlásáról, valamint a 45/2001/EK rendelet és az 1247/2002/EK határozat hatályon kívül helyezéséről szóló, 2018. október 23-i (EU) 2018/1725 európai parlamenti és tanácsi rendeletre (a továbbiakban: 2018/1725 rendelet),

tekintettel az Eurojust személyes adatok kezelésére és védelmére vonatkozó eljárási szabályzatára, amelyet a Tanács 2019. december 19-i (EU) 2019/2250 határozatával hagyott jóvá, az Ügyészi Kollégium pedig 2019. december 20-án fogadott el,

mivel a lojális együttműködés elvére figyelemmel az Európai Ügyészség és az Eurojust – saját megbízatásuk és hatáskörük keretein belül – kölcsönös együttműködésen alapuló szoros kapcsolatot alakít ki és tart fenn, arra törekedve, hogy a lehető leghatékonyabbá tegyék az Unió pénzügyi érdekeit érintő csalás, korrupció és egyéb bűncselekmények elleni küzdelmet,

mivel az Európai Ügyészség és az Eurojust operatív, igazgatási és irányítási kapcsolatokat alakít ki,

a következőképpen határozott:

I. FEJEZET ÁLTALÁNOS RENDELKEZÉSEK

1. cikk Cél

Az Európai Ügyészségről szóló rendelet 100. cikke és az Eurojust-rendelet 3. cikkének (2) bekezdése, valamint 50. cikke alapján a jelen munkamegállapodás célja az, hogy meghatározza a Felek közötti operatív, igazgatási és irányítási kapcsolatok gyakorlati végrehajtását, azok jogi szabályozásának és megbízatásának fennálló keretei között.

2. cikk Fogalommeghatározások

A munkamegállapodás alkalmazásában:

- a. „európai ügyész”: az Európai Ügyészség Európai Ügyészségről szóló rendelet 16. cikkében és 96. cikkének (1) bekezdésében hivatkozott személyzete;
- b. „delegált európai ügyész”: az Európai Ügyészség Európai Ügyészségről szóló rendelet 17. cikkében és 96. cikkének (6) bekezdésében hivatkozott személyzete;
- c. „nemzeti tag”: az Eurojust-rendelet 7. cikkének megfelelően a nemzeti tag, továbbá a nemzeti tagok helyettesei és asszisztensei;
- d. „személyes adat: azonosított vagy azonosítható természetes személyre („érintett”) vonatkozó bármely információ; azonosítható az a természetes személy, aki közvetlen vagy közvetett módon, különösen valamely azonosító, például név, szám, helymeghatározó adat, online azonosító vagy a természetes személy testi, fiziológiai, genetikai, szellemi, gazdasági, kulturális vagy szociális azonosságára vonatkozó egy vagy több tényező alapján azonosítható.

3. cikk A bűncselekmények köre

A jelen munkamegállapodás révén létrehozott együttműködés a Felek megbízatásának hatálya alá tartozó bűncselekményi körre vonatkozik, beleértve közelebbről az Unió pénzügyi érdekeit érintő, a – nemzeti jogba átültetett – PIF-irányelv által meghatározott bűncselekményeket.

II. FEJEZET INFORMÁCIÓCSERE ÉS IGAZSÁGÜGYI EGYÜTTMŰKÖDÉS

4. cikk Általános elvek

1. Az Európai Ügyészségről szóló rendelet 100. cikke és az Eurojust-rendelet 50. cikke alapján az Európai Ügyészség és az Eurojust megosztják az ügyviteli rendszereikben elérhető, a hatásköreik szempontjából releváns információkat, a személyes adatokat is beleértve.
2. Az Európai Ügyészségről szóló rendelet 24. cikkének (1) bekezdése és az Eurojust-rendelet 50. cikkének (4) bekezdése alapján az Eurojust a Felek megállapodása szerinti

minta használatával jelentést tesz az Európai Ügyészségnek minden olyan büntetendő cselekményről, amellyel kapcsolatban az gyakorolhatná hatáskörét.

5. cikk

Az Európai Ügyészség hozzáférése az Eurojust ügyviteli rendszeréhez

1. Az Európai Ügyészségről szóló rendelet 100. cikkének (3) bekezdése alapján, ha az Európai Ügyészség ellenőrizni kívánja, hogy az ügyviteli rendszerében található információ megfelel-e az Eurojust ügyviteli rendszerében található információnak, a Felek megállapodása szerinti minta használatával megkeresi az Eurojustot.
2. Találat esetén az Eurojust tájékoztatja az Európai Ügyészséget, továbbá az Európai Ügyészség kérelmére vagy saját kezdeményezésére az Eurojust az eredetileg szolgáltatott információhoz kapcsolódó további adatokat is szolgáltatathat az Európai Ügyészség részére, az információt az Eurojust részére szolgáltató nemzeti hatóság hozzájárulásának beszerzését követően.

6. cikk

Az Eurojust hozzáférése az Európai Ügyészség ügyviteli rendszeréhez

1. Az Eurojust-rendelet 50. cikkének (5) bekezdése alapján, ha az Eurojust ellenőrizni kívánja, hogy az ügyviteli rendszerében található információ megfelel-e az Európai Ügyészség ügyviteli rendszerében található információnak, a Felek megállapodása szerinti minta használatával megkeresi az Európai Ügyészséget.
2. Találat esetén az Európai Ügyészség tájékoztatja az Eurojustot, továbbá az Eurojust kérelmére vagy saját kezdeményezésére az Európai Ügyészség az eredetileg szolgáltatott információhoz kapcsolódó további adatokat is szolgáltatathat az Eurojust részére.

7. cikk

Az Európai Ügyészség és az Eurojust hatásköreinek gyakorlása

1. Az Európai Ügyészségről szóló rendelet 24. cikkének (7) bekezdése alapján, ha az Eurojust által szolgáltatott információ ellenőrzését követően az Európai Ügyészség úgy határoz, hogy alaptalan lenne megindítani a nyomozást, vagy gyakorolni a saját hatáskörbe vonás jogát, akkor erről az Európai Ügyészség indokolatlan késedelem nélkül értesíti az Eurojustot.
2. Az Európai Ügyészségről szóló rendelet 26. cikkének (2) bekezdése alapján, ha az Eurojust által szolgáltatott információ ellenőrzését követően az Európai Ügyészség nyomozás megindítása mellett dönt, erről indokolatlan késedelem nélkül értesíti az Eurojustot.
3. Az Európai Ügyészségről szóló rendelet 34. cikkének (8) bekezdése alapján, az Eurojust részéről az Európai Ügyészség részére szolgáltatott információkat követően az Európai Ügyészség indokolatlan késedelem nélkül értesíti az Eurojustot az ügy ezen információk alapján az illetékes nemzeti hatóságok részére való átadásáról szóló bármilyen döntésről.

Amennyiben az Eurojust által szolgáltatott információ megfelel egy az Európai Ügyészség által már megindított nyomozásnak, vagy egy a Európai Ügyészség által már az illetékes nemzeti hatóságok részére átadott ügynek, az Európai Ügyészség erről ugyancsak indokolatlan késedelem nélkül értesíti az Eurojustot.

8. cikk

Az igazságügyi együttműködés iránti megkeresések továbbítása és teljesítése

Az Európai Ügyészségről szóló rendelet 100. cikke (2) bekezdésének b) pontja alapján, az olyan tagállamokat érintő európai ügyészségi nyomozások keretében, amelyek nem vesznek részt az Európai Ügyészség létrehozásában, az Európai Ügyészség felkérheti az Eurojust ügy által érintett nemzeti tagját arra, hogy nyújtson támogatást az igazságügyi együttműködéssel kapcsolatos ügyekben.

Az Európai Ügyészség harmadik országokat érintő transznacionális ügyekben is kérheti az Eurojust támogatását.

9. cikk

Kölcsönös támogatás operatív ügyekben

1. Adott esetben, az olyan tagállamokat érintő transznacionális ügyekben, amelyek nem vesznek részt az Európai Ügyészség létrehozásában, vagy harmadik országokat érintő transznacionális ügyekben az Európai Ügyészség felkérheti az Eurojustot, hogy nyújtson támogatást a következőkben:
 - a. Koordinációs értekezletek szervezése;
 - b. Koordinált párhuzamos nyomozások végzése (koordinációs központok);
 - c. Közös nyomozócsoporthoz felállítás és azok műveletei;
 - d. Joghatósági összeütközések megelőzése és megoldása;
2. Az Európai Ügyészség hatáskörébe tartozó operatív ügyekben az Eurojust szükség esetén kérheti az Európai Ügyészség támogatását.

10. cikk

A kapcsolattartás csatornái

1. Amikor operatív információkat továbbít az Eurojust részére, az Európai Ügyészség megkeresi az ügy által érintett nemzeti tago(ka)t. Az operatív információk az Eurojustnál kijelölt kapcsolattartóhoz is továbbíthatók, annak érdekében, hogy megkönnyítsék a címzett(ek) azonosítását az Eurojustnál, továbbá hogy támogassák a lehetséges kapcsolatok azonosítását az ügyek között.
2. Az Európai Ügyészség részére történő információtovábbítás során az Eurojustnak a központi hivatal vagy a megfelelő delegált európai ügyészt kell megkeresnie.

11. cikk

Kommunikáció a média felé

Az Eurojust támogatásával folytatott, olyan tagállamokat érintő nyomozásokkal, amelyek nem vesznek részt az Európai Ügyészség létrehozásában, vagy harmadik országokat érintő nyomozásokkal kapcsolatban a média felé történő kommunikáció a Felek, illetve szükség esetén az érintett tagállamok vagy harmadik országok közötti megállapodás szerint zajlik.

III. FEJEZET

INTÉZMÉNYI ÉS IGAZGATÁSI EGYÜTTMŰKÖDÉS

12. cikk

Magas szintű megbeszélések

1. Az Európai Főügyész és az Eurojust elnöke legalább évente egyszer megbeszélést tart a közös érdekű kérdések megvitatása céljából, továbbá megállapodnak az együttműködést javító stratégiai irányokban.
2. A Felek egymást váltva szervezik meg a megbeszéléseket, amelyek a meghívó fél helyiségeiben kerül sor, ha pedig ez nem lehetséges, elektronikus úton, a videokonferenciát is beleértve.

13. cikk

Összekötő csoportok

1. Mindkét Fél összekötő csoportot hoz létre.
2. Az összekötő csoportok legalább évente egyszer ülést tartanak, személyesen vagy elektronikus úton, a videokonferenciát is beleértve, annak érdekében, hogy megvitassák és egyeztessék az általános érdekű intézményi és operatív kérdéseket, valamint hogy értékeljék a jelen munkamegállapodás és az alkalmazandó rendeletek megfelelő rendelkezéseinek gyakorlati végrehajtását. A Felek felváltva látják el az összekötő csoportok elnöki teendőit.
3. Az összekötő csoport készíti elő a 12. cikkben hivatkozott magas szintű megbeszélést, valamint a munkamegállapodás 29. cikknek megfelelő felülvizsgálatait.
4. Mindkét fél kijelöli összekötő csoportjának tagjait és erről tájékoztatják egymást. Szükség esetén más személyek is felkérhetők az összekötő csoport ülésein való részvételre.
5. Mindkét Fél kijelöl egy belépési pontot a munkaszintű kapcsolattartók számára.

14. cikk

Részvétel az Eurojust testületének és igazgatótanácsának ülésein

1. Az Eurojust eljárási szabályzata 5. cikk (5) bekezdése c) pontjában és 11. cikkének (4) bekezdésében kialakított eljárásnak megfelelően az Eurojust tájékoztatja az Európai Ügyészséget testületének és igazgatótanácsának üléseiről.
2. Az Eurojust eljárási szabályzata 5. cikke (5) bekezdésének c) pontja alapján az elnök értékeli a testület üléseinek napirendjét, annak érdekében, hogy azonosítsa azokat a kérdéseket, amelyek relevánsak az Európai Ügyészség feladatainak ellátása szempontjából. Az elnök felhívja az Európai Ügyészség képviselőjét, hogy szavazati jog nélkül vegyen részt ezeken az üléseken. Az elnök megküldi az Európai Ügyészség képviselője részére a napirenddel kapcsolatos releváns dokumentumokat.
3. Az Eurojust eljárási szabályzata 11. cikke (4) bekezdésének megfelelően az elnök megküldi az Európai Főügyész részére az igazgatótanács üléseinek napirendjét és konzultál vele arról, hogy szükséges-e részvétele az üléseken. Az elnök felhívja az Európai Ügyészség képviselőjét, hogy szavazati jog nélkül vegyen részt az igazgatótanács ülésein, amennyiben olyan kérdések megvitatására kerül sor, amelyek

relevánsak az Európai Ügyészség működése szempontjából, az Eurojust-rendelet 16. cikke (8) bekezdésének megfelelően.

15. cikk

Stratégiai információk cseréje és képzések

1. A Felek a munkájuk szempontjából támogatást jelentő stratégiai jellegű információkat cserélhetnek, például a trendeket és kihívásokat, a tevékenységükkel kapcsolatos tanulságokat, illetve egyéb észrevételeket és megállapításokat illetően.
2. A Felek meghívhatják egymást a feladatkörükkel kapcsolatos szemináriumokra, munkaértekezletekre, konferenciákra és egyéb hasonló eseményekre.

16. cikk

Közös érdekű szolgáltatások nyújtása az Európai Ügyészség számára

1. Az Európai Ügyészségről szóló rendelet 100. cikkének (4) bekezdése és az Eurojust-rendelet 50. cikkének (6) bekezdése alapján az Eurojust közös érdekű szolgáltatásokat nyújthat az Európai Ügyészség számára, amelyeket külön megállapodás szabályoz.
2. Az erőforrások rendelkezésre állásának függvényében és figyelemmel a Felek megbízatásaira, az (1) bekezdésben hivatkozott megállapodás a szakmai képzés területén a Felek között folytatott együttműködést is szabályozhatja.

IV. FEJEZET

A SZEMÉLYES ADATOK KEZELÉSE

17. cikk

ÁLTALÁNOS RENDELKEZÉSEK

1. A személyes adatok kicserélését és további kezelését a Felekre irányadó jogi szabályozásnak megfelelően és annak alapján kell végezni.
2. A Felek a jelen munkamegállapodás alapján közölt adatok továbbításáról és átvételéről jegyzőkönyvet vesznek fel, amely tartalmazza az adattovábbítás jogalapjait is.

18. cikk

A magánélet védelme és adatvédelem

A jelen munkamegállapodás alapján kicserélt személyes adatok vonatkozásában a Felek gondoskodnak arról, hogy

- a. a személyes adatok kezelését jogszerűen és tisztességesen végezzék;
- b. a szolgáltatott személyes adatok megfelelőek és relevánsak legyenek, továbbá a szükségesre korlátozódjanak a megkeresés vagy továbbítás konkrét célja tekintetében;
- c. a személyes adatokat az adatszolgáltatás vagy a további adatkezelés céljának eléréséhez szükséges ideig tárolják, a jelen munkamegállapodásnak megfelelően. Ennek szükségességét folyamatosan felül kell vizsgálni, a Felekre irányadó jogi szabályozásnak megfelelően; továbbá
- d. amennyiben megalapozottan feltételezhető, hogy a személyes adatok pontatlanok, az esetlegesen pontatlan személyes adatokról haladéktalanul tájékoztatni kell az

átvevő felet, annak érdekében, hogy szükség esetén meg lehessen tenni a szükséges korrekciós intézkedést.

19. cikk

Személyes adatok különleges kategóriáinak továbbítása

1. A faji vagy etnikai származásra, politikai véleményre, vallási vagy világnézeti meggyőződésre vagy szakszervezeti tagságra utaló személyes adatok, valamint a természetes személyek egyedi azonosítását célzó genetikai és biometrikus adatok, az egészségügyi adatok, illetve a természetes személyek szexuális életére vagy szexuális irányultságára vonatkozó személyes adatok csak akkor szolgáltatathatók, ha ez szigorúan szükséges és arányos a jelen munkamegállapodás 1. cikkében rögzített valamely cél érdekében.
2. A Felek kötelesek megfelelő garanciákat, különösen megfelelő technikai és szervezési intézkedéseket biztosítani, annak érdekében, hogy megfeleljenek az e cikk (1) bekezdésében hivatkozott személyesadat-kategóriák különleges szenzitivitásának, továbbá hogy biztosítsák, hogy nem kerül sor természetes személy hátrányos megkülönböztetésére ilyen személyes adatok alapján.

20. cikk

Az érintettek jogai

1. A Felek konzultálnak egymással, mielőtt bármilyen döntést hoznának valamely természetes személy olyan személyes adatahoz való hozzáférés, annak helyesbítése, kezelésének korlátozása vagy törlése iránti kérelmét illetően, amelyet a jelen munkamegállapodással kapcsolatban kezelnek, annak biztosítása érdekében, hogy a korlátozások másik Fél által felvetett bármely indokát megfelelően figyelembe vegyék.
2. Amennyiben az Eurojust érintett, gondoskodnia kell arról, hogy az eredetileg a személyes adatokat az Eurojust részére szolgáltató nemzeti hatóságok álláspontját szükség esetén megfelelően figyelembe vegyék.

21. cikk

A személyes adatok tárolásának időbeli korlátai

A személyes adatok nem tárolhatók tovább a jelen munkamegállapodás céljainak vagy az adatgyűjtés, illetve az adatok további feldolgozása jelen munkamegállapodás 1. cikke szerinti céljainak eléréséhez szükséges időnél. Ennek szükségességét folyamatosan felül kell vizsgálni, a Felekre irányadó jogi szabályozásnak megfelelően.

22. cikk

Adatbiztonság

1. A Felek gondoskodnak arról, hogy alkalmazzák a jelen munkamegállapodás alapján átvett személyes adatok védelmét szolgáló szükséges technikai és szervezési intézkedéseket, azok véletlen vagy jogellenes megsemmisítésével, elvesztésével vagy jogosulatlan közlésével, módosításával, az azokhoz való hozzáféréssel, illetve az adatkezelés jogosulatlan formáival szemben. A Felek gondoskodnak különösen arról, hogy kizárólag az erre feljogosított személyek férjenek hozzá a személyes adatokhoz.
2. A Felek tájékoztatják egymást minden olyan biztonsági eseményről, különösen adatvédelmi incidensről, amely a jelen munkamegállapodással összefüggésben kicserélt adatokat érinti.

23. cikk

Újbóli továbbítás

Újbóli továbbítás esetén, beleértve azt is, ha az uniós szervek és ügynökségek, tagállamok, harmadik országok és nemzetközi szervezetek részére történik, a továbbító Félnek be kell szereznie a másik Fél – általános vagy konkrét feltételeket előíró – kifejezett előzetes hozzájárulását. Ilyen előzetes hozzájárulás csak akkor adható, ha azt lehetővé teszi az azon Félre irányadó jogi szabályozás, amelytől az adatok származnak.

24. cikk

Minősített információk cseréje és védelme

1. A Felek között kicserélt minősített információk cseréjét és védelmét szolgáló biztonsági eljárásokat a Felek közötti megállapodás tárgyát képező, a minősített információk cseréjéről és védelméről szóló dokumentumban kell rögzíteni.
2. A Felekre irányadó jogi szabályozás minősített információk kivételes továbbítását lehetővé tévő bármely más rendelkezésének sérelme nélkül a minősített információk cseréjének feltétele a minősített információk cseréjéről és védelméről szóló dokumentum aláírása.

V. FEJEZET

ZÁRÓ RENDELKEZÉSEK

25. cikk

Technikai végrehajtás

A Felek megállapodhatnak a jelen munkamegállapodás végrehajtását szolgáló megfelelő technikai és szervezési intézkedésekben, amennyiben ez az információcsere vagy a megfelelő jogi szabályozások végrehajtási rendelkezéseinek céljából szükséges. Ez külön dokumentum formáját öltheti.

26. cikk

Nyilvános hozzáférés a Felek dokumentumaihoz

1. A Felek konzultálnak egymással, mielőtt bármilyen döntést hoznának valamely személy olyan dokumentumokhoz való hozzáférés iránti kérelme tárgyában, amelyet az adott Fél nem a másik Félől kapott a jelen munkamegállapodás alapján.
2. A szerzőként szereplő Fél részére – amellyel konzultációt folytattak – olyan válaszadási határidőt kell előírni, amely lehetővé teszi a másik Fél számára saját válaszadási határidőinek tiszteletben tartását, de e határidő nem lehet rövidebb, mint öt munkanap. A szerzőként szereplő Fél előírt határidőn belül adott válaszában hiányában a másik Félől származó dokumentumhoz való hozzáférés iránti kérelemmel megkeresett Félnek a dokumentumokhoz való hozzáférésre vonatkozó saját szabályzata szerint kell eljárnia, a rendelkezésre álló információk alapján figyelembe véve a szerzőként szereplő Fél jogszerű érdekeit.
3. Az (1) és (2) bekezdés rendelkezései nem alkalmazhatók, ha a szerzőként szereplő Fél a dokumentumot már közölte vagy írásban hozzájárult a dokumentum közléséhez.

27. cikk

Felelősség a jogosulatlan, helytelen vagy pontatlan adatkezelésért

1. A rá irányadó jogi szabályozásnak megfelelően valamennyi Fél felel a természetes személlyel szemben az általa végzett jogosulatlan, helytelen vagy pontatlan adatkezelés által okozott kárért.
2. Egyik Fél sem hivatkozhat az ellene folyó eljárásban arra, hogy a másik Fél pontatlan információt továbbított. Amennyiben valamely Fél a károsult részére kártérítés megfizetésére köteles és a károkat az okozta, hogy a másik Fél nem teljesítette a pontos információk és adatok továbbítására vonatkozó jogi kötelezettségét, az utóbbi fél felhívásra köteles megtéríteni a kártérítés összegét. Amennyiben a károk meghatározását és megtérítését illetően a Felek nem tudnak megállapodásra jutni, a kérdést a 30. cikkben meghatározott eljárás szerint kell rendezni.
3. E cikk (2) bekezdése alapján a Felek nem követelhetik egymástól büntető kártérítés vagy nem kompenzációs jellegű kártérítés megfizetését.

28. cikk

Költségek

A Felek maguk viselik a jelen munkamegállapodás végrehajtása során felmerült költségeiket.

29. cikk

A végrehajtás felülvizsgálata

1. A Felek két évente közösen felülvizsgálják a jelen munkamegállapodás végrehajtását.
2. A felülvizsgálat során a Felek azonosítják azokat a területeket, amelyek további mérlegelést igényelnek; igénybe lehet venni a jelen munkamegállapodás 30. cikke szerinti vitarendezést is.

30. cikk

Vitarendezés

1. A Felek valamelyik Fél kérelmére haladéktalanul ülést tartanak a jelen munkamegállapodás értelmezését vagy végrehajtását érintő bármely olyan vita békés megoldása céljából, amely érintheti a felek közötti együttműködésen alapuló kapcsolatot.
2. Amennyiben valamelyik Fél súlyosan elmulasztja a jelen munkamegállapodás rendelkezéseinek való megfelelést, vagy valamely Fél úgy véli, hogy ilyen mulasztás a közeljövőben bekövetkezhet, bármelyik Fél ideiglenesen felfüggesztheti a jelen munkamegállapodás alkalmazását, az e (1) bekezdés alkalmazásának idejére. A Feleket a jelen munkamegállapodás alapján terhelő kötelezettségek azonban hatályban maradnak.
3. Amennyiben a vita az (1) bekezdés szerinti konzultáció útján nem rendezhető, bármelyik Fél kérheti a jelen munkamegállapodás módosítására irányuló tárgyalások megkezdését a 31. cikknek megfelelően.

31. cikk

Módosítások

1. A jelen munkamegállapodás a Felek kölcsönös megegyezése alapján írásban bármikor módosítható. Bármely módosítást a Felekre irányadó jogi szabályozással összhangban jóvá kell hagyni.
2. Az ilyen módosítás az azon napot követő napon lép hatályba, amikor a Felek értesítették egymást belső előírásaik teljesítéséről.

32. cikk

Hatálybalépés

A jelen munkamegállapodás az aláírását követő napon lép hatályba.

33. cikk

Megszüntetés

1. A jelen munkamegállapodást bármelyik Fél írásbeli nyilatkozatával megszüntetheti, három hónapos felmondási idővel.
2. Megszüntetés esetében a Feleknek meg kell állapodniuk a közöttük már közölt információk felhasználásának és tárolásának folytatásáról.
3. Az (1) bekezdés sérelme nélkül a jelen munkamegállapodás joghatásai hatályban maradnak.

Kelt angol nyelven, két példányban.

Az Európai Ügyészség nevében

Az Eurojust nevében

Laura Codruța Kövesi
Európai Főügyész

Ladislav Hamran
Az Eurojust Elnöke

Luxembourg
2021/02/04

Hága
2021/02/11